

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 5 (1978)
Heft: 4

Anhang: Local news : Swiss Society of New Zealand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LOCAL NEWS

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

Patron: Charge d Affaires Mr F. ADAMS

Embassy of Switzerland P.O. Box 386 Wellington
Phone 721-593

President: Mr JOHN VILLIGER, Kiwitahi, R.D. 1
Morrinsville Telephone KIW 842 Morrinsville.

"Helvetia": Mr WALTER RISI, Cambridge Road
Hamilton R.D. 3 Phone 64-849

Riflemaster: Mr A. W. MULLER, 11 Gatton Cres
Mt Roskill Phone 674-725 Auckland

CLUB PRESIDENTS

Auckland: Mr FRITZ BAETTIG, P.O. Box 202 Papakura
Telephone 29-87-362

Christchurch: Mr F. MAEDER, 9 Simeon St., Christchurch 2
Telephone 31-480 (after 6pm)

Hamilton: Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.
Phone 69-957 Hamilton

Taranaki: Mr LEN CHAMBERLAIN
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

Wellington: Mr M. FUHRER, Ohariu Valley
Johnsonville, Phone 788-872

For the coming festive season I would like to take this opportunity to extend all of my many friends the best of the Yuletide Greetings. May God bless you.

Walter Risi.



**Announcing...
Swissair's one way
and round trip
excursion fares
to Switzerland.**

Now you can fly direct to Zurich or Geneva from Auckland, Wellington or Christchurch and take advantage of SWISSAIR's low cost, 'Heart of Europe' excursion fares.
It's never been easier to fly home. Just choose an Air New Zealand DC-10 flight to Hong Kong or Singapore, enjoy a stopover of up to two nights, then fly SWISSAIR DC-10 to Switzerland.

Round Trip Excursion Fare	\$1200
One Way Excursion Fare	\$697

Low cost stopover packages available in Hong Kong and Singapore from \$15.00

Ask your travel agent for SWISSAIR's 'Heart of Europe' excursion fare brochure and while you're there enquire about the Swiss Holiday Card - easily the best bargain available for unlimited travel around Switzerland.

5th FLOOR, AIR NEW ZEALAND HOUSE
1 QUEEN STREET, AUCKLAND
TELEPHONES 372-207 AND 372-341

SPECIAL ANNOUNCEMENT

May I please remind you of the special group travel offer advertised in last month's issue. Space does not permit us to print it in full this month, but keep it in mind.

My Dear compatriots,

It is for the forth and last time I send you my little message at the turn of the year. I will leave New Zealand in May 1979 to take up another appointment abroad. Before I leave this beautiful country, in which my family and I will then have spent four years and made many friends among New Zealanders and Swiss, I hope to be able to visit all the Swiss Communities here once more and to say good-bye personally.

My best wishes for a blessed and happy Christmas and a peaceful and prosperous New Year.

Fritz Adams
Charge d'Affaires of Switzerland

Do you remember?

The 20 years of the Solidarity Fund – it was in the June 1978 Issue of this paper.

Extract from the Constitution:

Art. 2 Aims

The aim of the Solidarity Fund is to unite Swiss abroad with a view to accumulating personal savings and to affording mutual assistance in the event of loss of livelihood abroad due to war, civil disturbances or general coercive measures of a political nature, and not due to the member's own fault.

Art. 3 Execution

Members accumulate joint assets by making statutory or voluntary contributions and with the help of further contributions from third parties, together with the revenue from interest, will be used.

- For the payment of lump sum compensation intended to enable the claimant to re-establish the material basis of existence either abroad or in Switzerland. The size of such lump sum payments depends on the amount of savings deposits and risk category chosen by the member.
- For the repayment of savings deposits plus interest.
- For the maintenance of an auxiliary relief fund and other funds.
- For covering administrative expenditure.

We shall gladly advise you personally!

Solidarity Fund of the Swiss Abroad, Gutenbergstrasse 6, 3011 Berne, Switzerland.

INDIVIDUELLE (EINZELREISEN)

VERWANDTEN BESUCHE

SCHWEIZ — NEU SEELAND — SCHWEIZ

SFR

2624. —

ab Zurich nach Neuseeland und Zurich.
mit SWISSAIR und AIR NEW ZEALAND.

EIN GUTER GRUND FÜR IHRE ELTERN, FREUNDE, BEKANNTEN UND VERWANDTEN, AUS DER SCHWEIZ SIE ENDLICH EINMAL IN NEU SEELAND ZU BESUCHEN!

Unsere naechsten GRUPPEN-FLUGREISE:

- Nr. 4 24 Oktober—15 November 1978 (Ruder-Weltmeisterschaft)
- Nr. 5 12 Dezember 78—07. Januar 1979.
- Nr. 6 16 Januar—11. Februar 1979.
- Nr. 7 11. Dezember 79—6. Januar 1980.
- Nr. 8 15. Januar—10. Februar 1980.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten

Bitte Ausschneiden
UND IHREM NAECHSTEN BRIEF AN IHRE VERWANDTEN UND FREUNDE
IN DER SCHWEIZ BEILEGEN.

DER EINZIGE NEUSEELAND — SPEZIALIST IN DER SCHWEIZ

VERWANDTENBESUCHE
GUENSTIGE FLUGSCHEINE
VERBILLIGTE SCHIFFSREISEN
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM BESCHAFFUNG



General Manager: BRUNO BOECKLI

Butler's Delicatessen

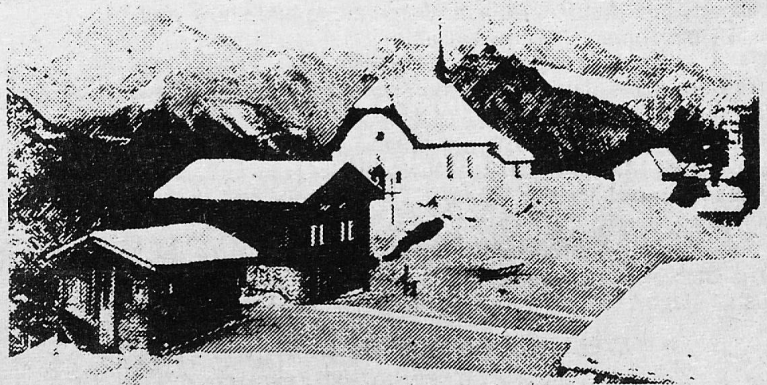
Formerly at Victoria Street, now at Barton Street
(Opposite Hamilton Public Library)

Many sorts of Swiss and Continental Sausages and Smallgoods, also Cakes and Delicate Spices and Gourmets Delights especially imported and New Zealand Cheese.

Also Takeaways, Sandwiches, Cakes and Lunches.

Ph. 81-449

(Clive Lee, Prop.)



Go home with

 **DALGETY TRAVEL**

The Nationwide complete travel service Worldwide

Land-Sea-Air

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

Auckland:

36 Fort St. PO Box 959
Tel 74-969 or 362-156

Hamilton:

548 Victoria St. PO Box 942
Tel.80-929.

Te Awamutu:

7 Bank St. PO Box 508. Tel 7105.

Te Kuiti:

Taupiri St. PO Box 273. Tel. 1017.

Hawera:

151 Princes St. PO Box 429
Tel. 84-181.

Wanganui:

Victoria Ave. PO Box 448.
Tel. 30-969 or 4029.

Wellington:

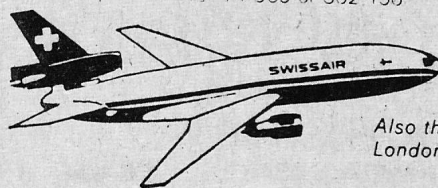
161 Featherston St. PO Box 1498.
Tel. 70-389.

Christchurch:

Chr Cashel and Liverpool Sts.
PO Box 908. Tel. 62-079.

Plus—32 other
offices throughout New Zealand.

Also throughout Australia and Office in London.



BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z.

7360

When you are next in Auckland
call for your supply of . . .

**BRATWUERST, CERVELATS, SCHUEBLIG,
FLEISCHKAES, SALAMI**

And All Other Swiss and Continental Sausages
from

**Max Bachmann - Continental
Sausages**

99 Dundale Avenue - Ph. 679-321 Auckland

**Non-Stop U.S.A.
One-Stop London**

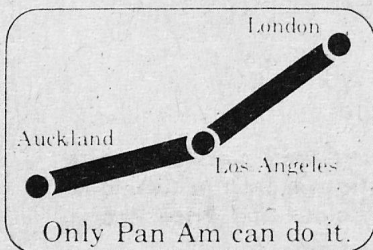


the fastest way

Only Pan Am can fly you non-stop to
mainland U.S.A., then on to London.
It's the fastest way to the U.S.A. and
the United Kingdom.

And Pan Am's sensational 747SP will
take you. Flying higher, smoother,
faster and quieter with all the service
and comfort only Pan Am can give.

If you're flying first class book a table
in our 40,000 ft. high dining room. It's
available on every flight to the U.S.A.
and London.



Only Pan Am can do it.

See your
Travel Agent



Allied Member



PAN AM

Experience makes the difference.

**New Method for Testing the Hardness
of Metals**

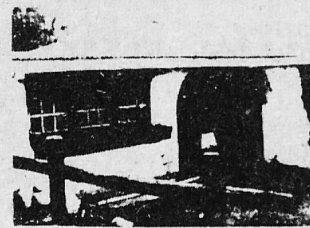
A team of Swiss engineers has developed a new method of measuring the hardness of metals, based on the principle of energy measurement. An impact body is propelled by a spring against the surface to be examined from which it rebounds; the velocities are measured immediately before and after the impact. The quotient of these values is calculated electronically, multiplied by 100 and displayed directly on the instrument as the L-hardness value. The L-value serves as a direct indication of the hardness of the material tested. By means of conversion curves, the value of the hardness measured can moreover be converted into the corresponding Brinell, Vickers or Rockwell hardness values. Under the name of "Equotip", a Swiss firm produces a hardness tester operating according to this new method. This instrument is about the size of a ballpoint pen, which makes it possible to carry out accurate measurements even when the surface to be tested is very small. It can be used for testing mass-produced parts and checking large and heavy work-pieces on the spot or even machines that have already been installed. This new process was awarded a gold medal at the International Salon of Inventions and New Processes in 1977 in Geneva. (SODT) (PROCEQ AG, Riesbachstrasse 57, CH-8034 Zurich, telex 53 357 proce ch)

Swissair Opens its Own Freight Hall in Cairo

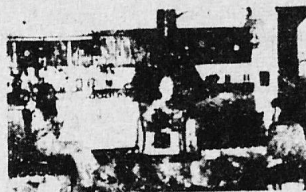
At Cairo Airport, Swissair recently opened its first freight hall in the Orient. This new construction comprises the actual freight hall, covering an area of about 16,500 square feet, and a number of offices, occupying an area of 1,300 square feet. This new premises allows better supervision and safer and faster handling of goods. Facilities for carrying out customs formalities in the hall itself represent an important innovation for Cairo Airport. The planning and construction of these new premises have been carried out in cooperation with Air France, which occupies half the hall. (SODT) (Swissair Schweiz, Luftverkehr AG, Hirschengraben 84, CH-8001 Zurich, telex 52 407)

**THE FRIENDLY SWISS
STYLE CHALET —**

A winter home for Swiss
Farmers and their Families
on Holiday.



DAWSON FALLS TOURIST LODGE



3100 ft. up Mt. Egmont
CENTRALLY HEATED
SEALED ROAD
Write or Phone for
Brochure.
RD 29, Kaponga.
Phone 5457, Stratford.